

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	730	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	731	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	732 - 751	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	752 - 754	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	755	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	756	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	757 - 758	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	759	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	760 - 762	Sommaires des arrêts récents

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Syl Apps Secure Treatment Centre, et al.

Dennis W. Brown, Q.C.
A.G. of Ontario

v. (31404)

B.D., et al. (Ont.)

Matthew Wilton
Matthew Wilton & Associate

FILING DATE: 21.3.2006

André Arthur, et autres

Marc-André Blanchard
Gowling, Lafleur, Henderson

c. (31384)

Daniel Johnson, et autre (Qc)

Pierre Fournier
Fournier & Associés

- ET -

André Arthur

Daniel O'Brien
O'Brien Avocats

c. (31384)

Daniel Johnson, et autre (Qc)

Pierre Fournier
Fournier & Associés

DATE DE PRODUCTION: 3.4.2006

Richard Charles Wills

Munyonzwe Hamalengwa

v. (31435)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Michal Fairburn
A.G. of Ontario

FILING DATE: 1.5.2006

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

T.K.

George Artinian

v. (31440)

G.C. (Qc)

Hélène Rioux
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-
Pierre

FILING DATE: 5.5.2006

William Jonathan Baltruweit

v. (31449)

Sylvia I. Goode (Ont.)

Sally A. Gomery
Ogilvy, Renaud

FILING DATE: 8.5.2006

James Everett Cross

Roger A. Burrill
Nova Scotia Legal Aid

v. (31444)

Her Majesty the Queen (N.S.)

Daniel A. Macrury
A.G. of Nova Scotia

FILING DATE: 8.5.2006

Andre Omar Steele

Phillip C. Rankin
Rankin & Bond

v. (31447)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Michael Brundrett
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 10.5.2006

MAY 23, 2006 / LE 23 MAI 2006

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Three Seasons Homes Limited v. Robert Faris, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31371)
2. *John Richardson v. City of Vancouver, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31366)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

3. *Syl Apps Secure Treatment Centre, et al. v. B.D., et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31404)
4. *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal (SCFP-301) c. Ville de Montréal (Qc)* (Civile) (Autorisation) (31374)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

5. *IT/NET INC. v. Serge Berthiaume* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31372)
 6. *Selladurai Premakumaran, et al. v. Howard Davidow, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (31390)
-

MAY 25, 2006 / LE 25 MAI 2006

31166 **Budisukma Puncak Sendirian Berhad and Maritime Consortium Management Sendirian Berhad v. Her Majesty the Queen in the Right of Canada, B.S. Warna and D.A. Hall** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-237-04, 2005 FCA 267, dated August 4, 2005, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-237-04, 2005 CAF 267, daté du 4 août 2005, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Maritime Law - Shipping - Administrative Law - Appeals - Detention of commercial ship and release on terms - Authority to detain non-Canadian ships - Whether there are two concurrent powers under the *Canada Shipping Act*, one consistent with Canada's treaty obligations and the other not - Whether the availability of a statutory remedy negates an action for negligence against the Federal Crown - Whether the action was an improper collateral attack - Whether it was appropriate to apply *Dr. Q. v. College of Physicians and Surgeons of British Columbia*, [2003] 1 S.C.R. 226, in a claim for negligence - The consequence of bias in the appeal process to the Chairman of the Steamship Board - When must an appellate court, having found an error of law, order a re-trial or remand a case to the trial judge - *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1985, c. S-9 - *International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 - Memorandum of Understanding on Port State Control in the Asia-Pacific Region - Non-Canadian Ships Safety Order*, C.R.C., c. 1452 (1978).

The bulk carrier Lantau Peak arrived at Vancouver harbour sailing under the Malaysian flag. It was inspected by Canadian inspectors who decided that repairs to the ship were necessary, including hull repairs due to heavy corrosion. The ship was detained and terms imposed for its release, including repairing any hull frames wasted by corrosion beyond 17% of the original thickness of the ship's hull frames. The ship's owners disputed the detention, the repairs and the 17% limit. They provided documentation from the flag state requesting the ship's release. They provided documentation indicating that the ship's appropriate classification standards allow for 25% corrosion. The owners appealed to the Chairman of the Steamship Board who confirmed most of the inspectors' conditions for a ballast voyage to China to undertake the repairs. The Chairman, however, raised the wastage standard from 17% to 25%. The ship's owners did not appeal the Chairman's decision. Repairs required to release the ship were undertaken in Vancouver and the Lantau Peak sailed in ballast to China for extensive hull repairs as required by the terms of the release. One-and-one-half years later, the ship owners commenced an action in negligence against the government and the inspectors.

April 5, 2004
Federal Court of Canada, Trial Division
(Campbell J.)

Applicant's action in negligence allowed and damages awarded in the sum of \$4,344,859

August 4, 2005
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Sexton and Sharlow, JJ.A.)

Respondent's appeal allowed, award set aside and action dismissed

October 3, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile - Négligence - Droit maritime - Navigation - Droit administratif - Appels - Détention d'un navire commercial et libération sous conditions - Pouvoir de détenir des navires non canadiens - Existe-t-il deux pouvoirs concurrents sous le régime de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, l'un compatible avec les obligations du Canada imposées par traité et l'autre, non? - L'existence d'un recours prévu par la loi rend-elle irrecevable une action en négligence contre la Couronne fédérale? - L'action constituait-elle une contestation incidente non permise? - Convenait-il d'appliquer l'arrêt *Dr Q. c. College of Physicians and Surgeons of British Columbia*, [2003] 1 R.C.S. 226, dans une action pour négligence? - Conséquences de la partialité dans le processus d'appel au président du Bureau d'inspection des navires à vapeur - Dans quels cas le tribunal d'appel qui constate une erreur de droit doit-il ordonner une nouvelle instruction ou renvoyer l'affaire au juge de première instance? - *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 1985, ch. S-9 - *Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer - Mémoire d'accord sur le contrôle des navires par l'État du port dans la région Asie-Pacifique - Décret sur la sécurité des navires non canadiens*, C.R.C., ch. 1452 (1978).

Le vraquier Lantau Peak est arrivé au port de Vancouver battant pavillon malaisien. Il a été inspecté par des inspecteurs canadiens, qui ont décidé que le navire avait besoin de réparations, notamment à la coque dont la corrosion était avancée. Le navire a été détenu et des conditions ont été imposées pour sa libération, dont la réparation des membrures de la coque corrodée au-delà de la limite de 17 p. 100 de l'épaisseur initiale de la membrure. Les propriétaires du navire ont contesté la détention, les réparations et la limite de 17 p. 100. Ils ont fourni des documents de l'État du pavillon exigeant la libération du navire et indiquant que la norme de corrosion prévue pour cette classe de navire était de 25 p. 100. Les propriétaires ont fait appel au président du Bureau d'inspection des navires à vapeur, lequel a confirmé la plupart des conditions posées par les inspecteurs pour un voyage du navire sur son lest vers la Chine pour y effectuer les réparations. Le président a toutefois modifié la norme du niveau de corrosion, la faisant passer de 17 à 25 p. 100. Les propriétaires du navire n'ont pas fait appel de cette décision du président. Des réparations requises pour la libération du navire ont été effectuées à Vancouver et le Lantau Peak a repris la mer sur lest à destination de Shanghai où devaient être effectuées les réparations d'envergure exigées par les conditions de la libération. Un an et demi plus tard, les propriétaires du navire ont intenté une action en négligence contre le gouvernement et les inspecteurs.

5 avril 2004 Cour fédérale du Canada, Section de première instance (Juge Campbell)	Action de la demanderesse pour négligence accueillie et dommages-intérêts de 4 344 859 \$ accordés
4 août 2005 Cour d'appel fédérale (Juges Létourneau, Sexton et Sharlow)	Appel de l'intimée accueilli, indemnité annulée et action rejetée
3 octobre 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31202 **Michael Pecore v. Paula Pecore and Shawn Pecore** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C41774, dated September 8, 2005, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C41774, daté du 8 septembre 2005, est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Property law — Estates — Wills — Deceased father set up joint bank accounts with his daughter, the respondent Paula, prior to his death — Presumptions of advancement and resulting trusts — Whether the reasoning of the Trial Court and

the Court of Appeal is incorrect and inconsistent, both with decisions of the Supreme Court of Canada and other lower court decisions?

As a result of a car accident, the applicant Michael Pecore suffered from quadriplegia, for which he was awarded compensation. After receiving that award, Michael hired the respondent, Paula Pecore as his caregiver and within a short time they were married and Michael adopted Paula's two children, the respondent Shawn Pecore and Tammie. Edwin Hughes, Paula's father successfully managed his investments and accumulated about \$950,000 in investments. As a result, he was in a financial position to help Paula and her family and Hughes took specific steps to plan for Paula's financial security. First, he designated Paula as the beneficiary of both his Registered Retirement Savings Plan and of his life insurance, which had a combined value of \$277,167.68. Those designations are not challenged. Second, he opened a mutual fund account in joint ownership with Paula. Third, over time and on different occasions, Hughes transferred investments that he had held jointly with his ill wife first into his name and then into joint ownership with Paula. About two years before he died, Hughes transferred the bulk of his investments into joint ownership with Paula.

Hughes learned that transferring his investments to his daughter could trigger a deemed disposition resulting in capital gains consequences. To avoid those consequences, he wrote the financial institutions telling them not to adjust the cost bases for the investments because he retained 100% ownership and explained that the joint ownership with Paula was for probate purposes only. After completing the transfer of all his investments, Hughes rewrote his will to name Paula as sole executrix; remove his other two daughters as beneficiaries; leave specific bequests of items, and name Paula and Michael as his residuary beneficiaries. When he executed his will, Hughes specifically told his lawyer that his investments would devolve to Paula outside his estate. As Hughes' health deteriorated, he moved in with Paula and Michael. A few months later, and all within a five-month span, Hughes' wife died, Michael moved into a long-term care facility because Paula could no longer care for him, and Hughes died. After this, Paula redeemed the joint investments. Two years later, Paula and Michael's marriage permanently broke down and Michael started divorce proceedings against Paula in which he claimed spousal support and a division of assets. During discoveries in that proceeding, Michael claimed that he first learned that he was a residuary beneficiary under the Hughes will and amended his petition to seek a declaration that the investments formed part of the residue of the Hughes' estate. Paula bases her claim on a right of survivorship arising from Hughes' transfer of his investments, which totalled \$949,674.87, into joint ownership with Paula in the years before his death. Michael bases his claim on his position as one of the two joint residuary beneficiaries under Hughes' will; Paula was the other joint residuary beneficiary. The Ontario Superior Court of Justice dismissed Michael's claim against the estate. The Court of Appeal dismissed the appeal.

February 20, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Karam J.)

Applicant's claim against the Estate of Edwin Hughes dismissed; Applicant's application for spousal support and specific bequests allowed

September 8, 2005
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Rosenberg and Lang JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

November 7, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 2, 2006
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and serve response to January 9, 2006, granted.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des biens — Successions — Testaments — Un père a ouvert, avant son décès, des comptes bancaires conjoints avec sa fille Paula, l'intimée — Présomptions d'avancement et de fiducies par déduction — Le raisonnement suivi par le juge de première instance et la Cour d'appel est-il erroné et incompatible tant avec les arrêts de la Cour suprême du Canada qu'avec les autres décisions rendues par les tribunaux d'instance inférieure?

Le demandeur, Michael Pecore, est devenu quadriplégique à la suite d'un accident de voiture et a reçu une indemnité à l'égard de cette maladie. Après avoir touché cette indemnité, Michael a engagé l'intimée, Paula Pecore, comme soignante, et peu de temps après, ils se sont mariés et Michael a adopté les deux enfants de Paula, l'intimé, Shawn Pecore et Tammie. Edwin Hughes, le père de Paula, a fait des placements judicieux qui lui ont permis d'accumuler quelque 950 000 \$. Il avait, de ce fait, les moyens d'aider Paula et sa famille et a pris des mesures pour assurer la sécurité financière de Paula. Premièrement, il a désigné cette dernière comme bénéficiaire tant de son régime enregistré d'épargne-retraite que de son assurance-vie, d'une valeur totale de 277 167,68 \$. Ces désignations ne sont pas contestées. Deuxièmement, il a ouvert un compte de fonds mutuel conjoint avec Paula. Troisièmement, au fil du temps et à plusieurs reprises, Hughes a transféré les placements qu'il avait détenus en copropriété avec son épouse malade à son nom d'abord, puis en propriété conjointe avec Paula. Environ deux ans avant son décès, Hughes a transféré la plus grande partie de ses placements en propriété conjointe avec Paula.

Hughes a appris que le transfert de ses placements à sa fille pouvait donner lieu à une disposition présumée entraînant un gain en capital. Pour éviter cela, il a écrit aux institutions financières pour leur dire de ne pas rajuster les prix de base des placements parce qu'il demeurait propriétaire à 100 %, et il a expliqué que la propriété conjointe avec Paula n'existait qu'à des fins d'homologation. Après avoir transféré tous ses placements, Hughes a refait son testament pour nommer Paula comme seule exécutrice, supprimer le nom de ses deux autres filles comme bénéficiaires, faire des legs spécifiques et nommer Paula et Michael comme bénéficiaires du reliquat. Lorsqu'il a signé son testament, Hughes a dit expressément à son avocat que ses placements iraient à Paula en dehors de sa succession. Sa santé s'étant détériorée, Hughes a emménagé chez Paula et Michael. Quelques mois plus tard, et en moins de cinq mois, l'épouse de Hughes est décédée, Michael a déménagé dans un établissement de soins de longue durée parce que Paula ne pouvait plus s'occuper de lui, et Hughes est décédé. Paula a ensuite racheté les placements conjoints. Deux ans plus tard, le mariage de Paula et Michael a pris fin définitivement, et ce dernier a engagé contre Paula une procédure en divorce par laquelle il demandait une pension alimentaire et un partage des actifs. Lors des interrogatoires préalables menés dans le cadre de cette procédure, Michael a affirmé qu'après avoir appris qu'il était un bénéficiaire du reliquat selon le testament de Hughes, il avait modifié sa requête pour demander un jugement déclaratoire portant que les placements faisaient partie du reliquat de la succession de ce dernier. Paula fonde sa demande sur un droit de survie découlant du transfert par Hughes de ses placements, d'une valeur totale de 949 674,87 \$, en propriété conjointe avec elle dans les années qui ont précédé son décès. Michael fonde sa demande sur sa qualité de bénéficiaire conjoint du reliquat selon ledit testament, Paula étant l'autre bénéficiaire conjoint du reliquat. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté l'action qu'a intentée Michael contre la succession. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

20 février 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Karam)

Action intentée par le demandeur contre la succession d'Edwin Hughes rejetée; demande du demandeur visant à obtenir une pension alimentaire et des legs spécifiques accueillie

8 septembre 2005
Court d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Rosenberg et Lang)

Appel du demandeur rejeté

7 novembre 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

2 février 2006
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer et signifier une réponse au 9 janvier 2006, accueillie

31262 **Patricia Ann Brooks, Estate Trustee v. Mary Elizabeth Saylor and William Anthony Madsen**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time to file a revised notice of application for leave to appeal is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C42850, dated November 1, 2005, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande de prorogation de délai pour déposer un avis modifié de demande d'autorisation d'appel est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C42850, daté du 1er novembre 2005, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Property law — Estates — Wills — Deceased father set up joint bank accounts with his daughter, the applicant Brooks, prior to his death — Presumptions of advancement and resulting trusts — Whether the Court of Appeal for Ontario erred in its reasoning and decision in dismissing the applicant's appeal from the lower court decision which held the joint bank accounts and joint investments are to be included in the estate? — Whether the Court of Appeal erred in failing to follow the decision in *Pecore v. Pecore*, [2005] O.J. No. 3712 that where the donor was familiar with the concept of joint ownership and gave the child the power of attorney, there was a presumption of advancement? — Whether there are conflicting court decisions on this issue?

The respondents, Mary Elizabeth Saylor and William Anthony Madsen are the sister and brother of the applicant, Patricia Ann Brooks who was named executor by their late father. Litigation was commenced by Saylor and Madsen by way of application in September 2001 and Brooks was named in the application as respondent in her capacity of estate trustee only. In that application, they sought an order requiring Brooks to account for the property of their deceased father; for division of the property in accordance with the will; and for an injunction requiring her to pay all estate monies into court. Brooks issued a counter application on February 11, 2002, solely in her capacity as estate trustee seeking an order for directions from the court. The parties entered into a consent order in which Brooks was required to pay the amount in the estate account, \$365,000.00, to her lawyer, Mr. Ackerman, who was to hold such funds pursuant to a handwritten undertaking agreed to by the parties. It was also ordered that the application was to be converted to an action. The statement of claim was issued on August 22, 2002, and Brooks was named as defendant both in her personal capacity and as estate trustee.

The late father had transferred all of his bank accounts and investments into the joint names of himself and Brooks approximately seven and one half years before he died. At the time of his death he owned his interest in these joint accounts, a life insurance policy and real property. Additionally, Brooks as estate trustee, alleged that the respondent sister owed the estate \$35,900.00 and the respondent brother owed \$26,360.00 to the estate, which they had borrowed from their late father and sought an order for payment. The trial judge gave judgment allowing the claim that the funds contained in the bank account and certain investments held jointly by Brooks and her late father formed part of the estate. The trial judge also found that Brooks had breached her fiduciary duty by failing to include the joint accounts in the estate, but did not award damages; rather, Brooks was required to make restitution to the estate. Brooks' compensation as estate trustee was fixed. The trial judge dismissed the counter-claim and held that the sum paid by the estate to Mr. Ackerman for Brooks' legal fees was to be repaid to the estate, either by Brooks or by Mr. Ackerman. The determination of costs was then made on May 3, 2005, and Brooks was, in her personal capacity, ordered to pay the respondents' costs fixed in the amount of \$120,000.00. The Court of Appeal dismissed the appeal.

November 23, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Van Melle J.)

The joint bank account and joint investments were held to be included in the estate and the applicant, Brooks was ordered to pay the estate on account of joint bank account/investments \$185,000.

November 1, 2005 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Feldman [<i>dissenting</i>] and LaForme JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
December 23, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 7, 2006 Supreme Court of Canada	Respondent's motion to extend time to file and serve response to February 6, 2006, granted.
March 23, 2006 Supreme Court of Canada	Applicant filed revised Notice of Application; Applicant brought motion to extend time to file and serve Revised Notice of Application for Leave to Appeal; Respondents consent to request for extension

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des biens — Successions — Testaments — Un père a ouvert, avant son décès, des comptes bancaires conjoints avec sa fille Brooks, la demanderesse — Présomptions d'avancement et de fiducies par déduction — La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur dans son raisonnement et sa décision en rejetant l'appel interjeté par la demanderesse contre la décision par laquelle le tribunal inférieur a statué que les comptes bancaires conjoints et les placements conjoints doivent être inclus dans la succession? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas suivre la décision rendue dans l'affaire *Pecore c. Pecore*, [2005] O.J. n° 3712, et portant que lorsque le donateur, qui connaissait la notion de propriété conjointe, a donné une procuration à son enfant, il y avait une présomption d'avancement? — Existe-t-il des décisions judiciaires contradictoires sur cette question?

Les intimés, Mary Elizabeth Saylor et William Anthony Madsen, sont la soeur et le frère de la demanderesse, Patricia Ann Brooks, qui a été nommée exécutrice par leur défunt père. L'instance a été introduite par Saylor et Madsen par le dépôt, en septembre 2001, d'une demande dans laquelle Brooks était désignée comme défenderesse en sa qualité de fiduciaire de la succession seulement. Par cette demande, ils cherchaient à obtenir une ordonnance obligeant Brooks à rendre compte des biens de leur défunt père et à partager lesdits biens conformément au testament, ainsi qu'une injonction l'obligeant à verser tout l'argent de la succession à la Cour. Le 11 février 2002, Brooks a déposé, en sa seule qualité de fiduciaire de la succession, une demande reconventionnelle visant à obtenir une ordonnance de directives de la Cour. Les parties ont convenu d'une ordonnance de consentement selon laquelle Brooks devait verser la somme contenue dans le compte de la succession, soit 365 000 \$, à son avocat, M. Ackerman, qui devait détenir ces fonds suivant un engagement manuscrit auquel les parties avaient consenti. On a également ordonné que la demande soit convertie en action. La déclaration a été déposée le 22 août 2002, et Brooks a été désignée comme défenderesse, tant personnellement qu'en sa qualité de fiduciaire de la succession.

Environ sept ans et demi avant son décès, le père avait transféré tous ses comptes bancaires et ses placements conjointement à son nom et à celui de Brooks. Au moment de son décès, il possédait ses intérêts dans ces comptes conjoints, une police d'assurance-vie et des biens immobiliers. En outre, Brooks a allégué, en sa qualité de fiduciaire de la succession, que la soeur intimée devait 35 900 \$ à la succession, et le frère intimé 26 360 \$, sommes qu'ils avaient empruntées à leur défunt père, et a demandé une ordonnance de paiement. Le juge de première instance a rendu un jugement faisant droit à l'argument voulant que les fonds contenus dans le compte bancaire et certains placements détenus conjointement par Brooks et son défunt père fassent partie de la succession. Il a également conclu que Brooks avait manqué à son obligation de fiduciaire en omettant d'inclure les comptes conjoints dans la succession, mais n'a pas accordé de dommages-intérêts; Brooks s'est plutôt vue dans l'obligation de rembourser la succession. L'indemnité de Brooks en tant que fiduciaire de la succession a été fixée. Le juge de première instance a rejeté la demande reconventionnelle et a conclu que la somme versée par la succession à M. Ackerman pour couvrir les frais juridiques de Brooks devait être remboursée à la succession, soit par Brooks soit par M. Ackerman. On a ensuite procédé, le 3 mai 2005, à la détermination

des dépens, et on a ordonné à Brooks, personnellement, de verser aux intimés des dépens fixés à 120 000 \$. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 novembre 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Van Melle)

Jugement portant que le compte bancaire conjoint et les placements conjoints faisaient partie de la succession; demanderesse Brooks condamnée à verser à la succession une somme de 185 000 \$ à ce titre

1^{er} novembre 2005
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Feldman [*dissident*] et LaForme)

Appel de la demanderesse rejeté

23 décembre 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

7 février 2006
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer et signifier une réponse au 6 février 2006, accueillie

23 mars 2006
Cour suprême du Canada

La demanderesse a déposé un avis de demande révisé; elle a présenté une requête en prorogation du délai pour déposer et signifier l'avis de demande d'autorisation d'appel révisé; consentement des intimés à la demande de prorogation

31294 **Vancouver Island Entertainment Inc. v. Rotherham Holdings Ltd. and British Columbia Buildings Corporation** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032297, 2005 BCCA 586, dated November 24, 2005, is dismissed with costs on a solicitor-client basis.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032297, 2005 BCCA 586, daté du 24 novembre 2005, est rejetée avec dépens sur la base procureur-client.

CASE SUMMARY

Procedural law – Costs – Solicitor and client costs – Award of solicitor and client costs (“special costs”) by trial judge and Court of Appeal based on finding of abuse of litigation process of the kind that is harmful to society in general and to respondent litigants in particular – Whether Court of Appeal erred in awarding solicitor and client costs

Rotherham Holdings held a right of first refusal over land owned by the British Columbia Buildings Corporation. Vancouver Island Entertainment (VIE) registered a caveat on title of the land, preventing its sale for two months. Before the expiration of the caveat, VIE registered a certificate of pending litigation on title and commenced an action for enforcement of an oral agreement it said it had with Rotherham Holdings, in which Rotherham had allegedly assigned their right of first refusal to VIE. The land was a potentially competing site to another site for a casino, for which VIE wished to obtain a licence and locate in Victoria. No assignment agreement was found to exist by the trial judge. Based on findings that VIE's conduct was deserving of rebuke and represented an abuse of the litigation process of the sort that is harmful to the interests of society in general, and to the respondent litigants in particular, three awards of solicitor and client costs were made in the proceedings below.

The Supreme Court of British Columbia found that the caveat on title was registered wrongfully and without cause, and that there had been no oral agreement by Rotherham assigning VIE their right of first refusal on the land at issue. The Court of Appeal dismissed Rotherham and BCBC's application to quash VIE's appeal. Subsequently, the Court of Appeal ordered that VIE produce their former solicitor's file for inspection, ordering solicitor and client costs. The Court of Appeal dismissed VIE's appeal of the order of the trial judge who found that there had been no assignment agreement between it and Rotherham, also granting solicitor and client costs of the appeal against VIE.

August 18, 2004 Supreme Court of British Columbia (Burnyeat J.)	Respondents' application to cancel caveat registered on title by Applicant, granted
September 20, 2004 Supreme Court of British Columbia (Macaulay J.)	Applicant's action for breach of assignment agreement, dismissed; Applicant ordered to pay special costs to Respondents
May 20, 2005 Court of Appeal for British Columbia (Saunders, Levine and Thackray JJ.A.)	Respondent's application to quash Applicant's appeal, dismissed
October 26, 2005 Court of Appeal for British Columbia (Levine J.A.)	Respondents' application for order requiring Applicant to produce file of former solicitor, granted
November 4, 2005 Court of Appeal for British Columbia (Levine J.A.)	Respondents' further application for order requiring Applicant to produce file of former solicitor by November 7, 2005, granted; Applicant ordered to pay special costs to Respondents
November 24, 2005 Court of Appeal for British Columbia (Hall, Low and Lowry JJ.A.)	Applicant's appeal from judgment of Macaulay J., dismissed; Applicant ordered to pay special costs of appeal to Respondents
January 23, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal, filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure – Dépens – Dépens avocat-client – Le juge de première instance et la Cour d'appel ont accordé des dépens avocat-client (« dépens spéciaux »), après avoir conclu à un abus de procédure préjudiciable pour la société en générale et pour les parties intimées en particulier – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'accorder des dépens avocat-client?

Rotherham Holdings détient un droit de premier refus sur un bien-fonds appartenant à la British Columbia Buildings Corporation. Vancouver Island Entertainment (VIE) a enregistré un *caveat* à l'égard du titre de propriété du bien-fonds, empêchant la vente de ce dernier pendant deux mois. Avant l'expiration du *caveat*, VIE a enregistré un certificat d'affaire en instance relativement au titre de propriété et a intenté une action en exécution d'un contrat oral qu'elle aurait conclu avec Rotherham Holdings, selon lequel Rotherham lui aurait cédé son droit de premier refus. Le bien-fonds en question était l'un des deux terrains susceptibles d'être choisis comme emplacement d'un casino que VIE voulait établir à Victoria et pour lequel elle souhaitait obtenir une licence. Le juge de première instance a conclu à l'inexistence du contrat de cession. Étant donné la conclusion portant que la conduite de VIE méritait un blâme et constituait un abus de procédure préjudiciable pour les intérêts de la société en général et pour les parties intimées en particulier, des dépens avocat-client ont été accordés à trois reprises par les juridictions inférieures.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a conclu que le *caveat* avait été enregistré sans droit et sans motif valable, et que Rotherham n'avait pas convenu oralement de céder à VIE son droit de premier refus sur le biens-fonds en litige. La Cour d'appel a rejeté la demande de Rotherham et de BCBC visant l'annulation de l'appel formé par VIE. Par la suite, la Cour d'appel a enjoint à VIE de produire pour consultation le dossier de son ancien avocat, et a accordé des dépens avocat-client. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par VIE contre l'ordonnance du juge de première instance, lequel a conclu qu'il n'existait aucun contrat de cession entre elle et Rotherham et l'a condamnée au paiement de dépens avocat-client.

18 août 2004 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Burnyeat)	Demande des intimées visant l'annulation du <i>caveat</i> enregistré par la demanderesse à l'égard du titre de propriété, accueillie
20 septembre 2004 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Macaulay)	Action de la demanderesse pour inexécution d'un contrat de cession, rejetée; demanderesse condamnée à verser des dépens spéciaux aux intimées
20 mai 2005 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Saunders, Levine et Thackray)	Demande des intimées visant l'annulation de l'appel de la demanderesse, rejetée
26 octobre 2005 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juge Levine)	Demande des intimées visant à obtenir une ordonnance enjoignant à la demanderesse de produire le dossier de son ancien avocat, accueillie
4 novembre 2005 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juge Levine)	Nouvelle demande des intimées visant à obtenir une ordonnance enjoignant à la demanderesse de produire le dossier de son ancien avocat au plus tard le 7 novembre 2005, accueillie; demanderesse condamnée à payer des dépens spéciaux aux intimées
24 novembre 2005 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Hall, Low et Lowry)	Appel de la demanderesse contre le jugement du juge Macaulay, rejeté; demanderesse condamnée à payer des dépens spéciaux entraînés par l'appel
23 janvier 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

31303 **Douglas Patrick, Brad McArthur, John Martin, Karen Lidster, James Kerr, Garry Rolls, David Bjorge, Michele Buttle, Bruce Blake, Derik McKay, Robert Ward, John Clarke, Lynne Kinnell, Peter Dunlop, Gerald Joe, Ken Yonemura, Albert Fuller, King Wan and Pak Wong v. Telus Communications Inc.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033343, 2005 BCCA 592, dated December 2, 2005, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033343, 2005 BCCA 592, daté du 2 décembre 2005, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Labour law - Pensions - Should the interpretation of a pension plan be practical and purposeful, or detached, literal and contrived - Can an employer amend a pension plan to change the retirement age for employees who have met all the requirements for a pension, at any time before the member reaches the requisite age - Do the plan amendments violate the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, R.S.C. 1985, c. 32.

The Applicants are a subset of plaintiffs in an action seeking a declaration that they are entitled to unreduced pensions under consent provisions in one of the Respondent's employee pension plans. The Applicants brought an application pursuant to Rule 18A of the British Columbia *Rules of Court* for a declaration that the Respondent was not entitled to make certain amendments to the consent provisions of the plan which changed the eligibility criteria of the provisions and deleted them effective a future date. If valid, the amendments would disentitle the Applicants from exercising certain pension options available under the consent provisions.

August 31, 2005 Supreme Court of British Columbia (Barrow J.)	Application for a declaration that the pension plan amendments do not apply to the Applicants, allowed; Order that Applicants' costs be paid by the pension plan
December 2, 2005 Court of Appeal for British Columbia (Donald, Newbury and Smith JJ.A.)	Appeal allowed in part; amendments found to apply to the Applicants
January 30, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit du travail - Pensions - L'interprétation d'un régime de pension doit-elle être pratique et fondée sur l'objet ou détachée, littérale et forcée? - L'employeur peut-il modifier un régime de pension en changeant l'âge de la retraite des employés qui répondent à toutes les exigences du régime, et ce, en tout temps avant que le participant atteigne l'âge requis? - Les modifications apportées au régime violent-elles la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*, L.R.C. 1985, ch. 32?

Les demandeurs forment un sous-ensemble de demandeurs dans une action visant à obtenir un jugement déclaratoire portant qu'ils ont droit à une pension non réduite selon les dispositions sur le consentement contenues dans un des régimes de pension des employés de l'intimée. Les demandeurs ont présenté, en vertu de la règle 18A des *Rules of Court* de la Colombie-Britannique, une demande visant à faire déclarer que l'intimée n'avait pas le droit d'apporter des modifications aux dispositions sur le consentement du régime ayant pour effet de changer le critère d'admissibilité prévu par celles-ci et de les supprimer à compter d'une date ultérieure. Si elles étaient jugées valides, les modifications priveraient les demandeurs de la possibilité d'exercer certaines options qui s'offrent à eux en vertu des dispositions sur le consentement du régime.

31 août 2005 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Barrow)	Demande visant à obtenir un jugement déclaratoire portant que les modifications apportées au régime de pension ne s'appliquent pas aux demandeurs, accueillie; ordonnance condamnant le régime de pension à payer les dépens des demandeurs
2 décembre 2005 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Donald, Newbury et Smith)	Appel accueilli en partie; jugement portant que les modifications s'appliquent aux demandeurs

30 janvier 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31326 **Kenneth Andrew LeClaire v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 247254, 2005 NSCA 165, dated December 22, 2005, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 247254, 2005 NSCA 165, daté du 22 décembre 2005, est rejetée.

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law — Exclusion of evidence — Search and Seizure – Invitation to knock on door of dwelling – Whether police officers are entitled to enter a garage attached to a private residence in order to knock on an inner door when investigating an anonymous complaint of impaired driving — Whether search violated s. 8 of the Charter.

Police receive an anonymous tip of impaired driving - Applicant is registered owner of vehicle identified by caller - Police officers arrive at applicant's residence after midnight to investigate complaint – Garage door open – House in darkness except for one room – Door to lit room located inside garage – Police enter attached garage in order to knock on inner door in an attempt to speak to an occupant – Whether officers' conduct breached reasonable expectation of privacy of occupants of residence.

May 25, 2005
Provincial Court of Nova Scotia
(Digby J.)

Conviction: refusing breathalyser (s. 254(5) of the *Criminal Code*)

December 22, 2005
Nova Scotia Court of Appeal
(Roscoe, Freeman and Cromwell JJ.A.)

Appeal from conviction on question of law (s. 830) dismissed

February 16, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Exclusion de la preuve – Fouilles, perquisitions et saisies – Invitation à frapper à la porte d'une maison d'habitation – Les policiers ont-ils le droit d'entrer dans un garage attenant à une résidence privée afin de frapper à une porte située à l'intérieur alors qu'ils enquêtent sur une plainte anonyme de conduite en état d'ébriété? — La perquisition était-elle contraire à l'art. 8 de la *Charte*?

La police a reçu une information anonyme concernant une affaire de conduite en état d'ébriété - Le demandeur est le propriétaire enregistré du véhicule mentionné par l'auteur de l'appel - Il était passé minuit lorsque les policiers sont arrivés à la résidence du demandeur pour enquêter sur la plainte – La porte du garage était ouverte – Toute la maison était plongée dans le noir à l'exception d'une pièce – La porte donnant accès à la pièce éclairée se trouvait dans le garage – Voulant parler à un occupant, les policiers sont entrés dans le garage afin de frapper à la porte – La conduite des policiers a-t-elle porté atteinte aux attentes raisonnables des occupants de la résidence en matière de respect de la vie privée?

25 mai 2005
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse
(Juge Digby)

Déclaration de culpabilité : refus de se soumettre à
l'alcootest (par. 254(5) du *Code criminel*)

22 décembre 2005
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Roscoe, Freeman et Cromwell)

Appel de la déclaration de culpabilité fondé sur une
question de droit (art. 830), rejeté

16 février 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31346 **Raymond Michel Lehoux v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033309, 2006 BCCA 18, dated January 10, 2006, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033309, 2006 BCCA 18, daté du 10 janvier 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Trial - Interlocutory motion - Appeal - Procedural law - Judgments and orders - Court of Appeal quashing accused's appeal from interlocutory order of the trial court dismissing accused's motion for recusal - Whether appellate courts have a duty in applying the principles of natural justice and procedural fairness by making sure that all parties in a criminal proceeding abide by the rules and procedures of court.

In June of 2004, Lehoux was charged with one count of threatening pursuant to s. 264.1, and with one count of intimidation of a justice system participant pursuant to s. 423.1 of the *Criminal Code*. His trial in November 2004 resulted in a hung jury. Before the commencement of a new trial, Lehoux's motion to have the presiding judge recuse himself on the grounds of bias was granted. The trial is now scheduled to be heard by Wong J., and there have been numerous pre-trial conferences and applications. In July 2005, Wong J. ordered a *voir dire* in advance of the trial to determine the relevance of the witnesses to be called by Lehoux. On September 1, 2005, Wong J. denied Lehoux's motion that he recuse himself as trial judge on the ground of bias. A week later, the Crown stayed the previous two-count indictment and preferred a new indictment containing one count of threatening under s. 264.1. He appealed the denial of the recusal order and the order for the *voir dire*, based on an alleged violation of his *Charter* rights on the basis that he was self-represented. The Crown brought a motion to quash the appeal on the grounds that the court had no jurisdiction to hear an appeal from an interlocutory order in a criminal matter. No affidavit was filed. The Court of Appeal quashed the appeal.

September 1, 2005
Supreme Court of British Columbia
(Wong J.)

Applicant's application requesting that trial judge recuse
himself dismissed

January 10, 2006
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C. and Donald and Hall JJ.A.)

Respondent's motion to quash Notice of Appeal for lack of
jurisdiction granted

March 2, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel- Procès - Requête interlocutoire - Appel - Procédure - Jugements et ordonnances - La Cour d'appel a annulé l'appel interjeté par l'accusé à l'encontre d'une ordonnance interlocutoire prononcée par le tribunal de première instance rejetant sa requête en récusation - Les cours d'appel sont-elles tenues, dans l'application des principes de justice naturelle et d'équité procédurale, de s'assurer que toutes les parties à une instance criminelle respectent les règles et procédures de la cour?

En juin 2004, Lehoux a été accusé d'avoir proféré des menaces, en contravention de l'art. 264.1, et d'avoir intimidé une personne associée au système judiciaire, en contravention de l'art. 423.1 du *Code criminel*. En novembre 2004, son procès s'est soldé par un désaccord du jury. Avant le début du nouveau procès, la requête de Lehoux visant à faire récuser le juge saisi du dossier pour cause de partialité a été accueillie. L'audition du procès, qui doit maintenant avoir lieu devant le juge Wong, a été précédée par de nombreuses conférences préparatoires et requêtes préliminaires. En juillet 2005, le juge Wong a ordonné la tenue d'un *voir dire* avant le procès pour statuer sur la pertinence des témoins assignés par Lehoux. Le 1^{er} septembre 2005, le juge Wong a rejeté la requête présentée par Lehoux pour qu'il se récuse comme juge du procès pour cause de partialité. Une semaine plus tard, le ministère public a suspendu les deux accusations antérieures et a présenté une nouvelle accusation d'avoir proféré des menaces fondée sur l'art. 264.1. L'accusé a interjeté appel du rejet de sa demande visant à obtenir une ordonnance de récusation et de l'ordonnance concernant le *voir dire*, invoquant que les droits que lui garantit la *Charte* avaient été violés parce qu'il se défendait lui-même. Le ministère public a présenté une requête visant à faire annuler l'appel au motif que le tribunal n'avait pas compétence pour entendre l'appel d'une ordonnance interlocutoire dans une affaire criminelle. Aucun affidavit n'a été produit.

La Cour d'appel a annulé l'appel.

1^{er} septembre 2005
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Wong)

Demande du demandeur visant la récusation du juge du procès, rejetée

10 janvier 2006
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juge en chef Finch et juges Donald et Hall)

Requête de l'intimée visant l'annulation de l'avis d'appel pour défaut de compétence, accueillie

2 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

31332 **David Scott Hall v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35369, dated December 9, 2004, is dismissed. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed.

La demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35369, daté du 9 décembre 2004, est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

CASE SUMMARY

Canadian Charter - Criminal Law - Right to Counsel - Right to Silence - Detention - Evidence - Whether applicant was detained when questioned by police - Test for determining when an accused is detained - Whether accused must know he or she is detained - Whether applicant was not promptly informed of reasons for detention - Whether applicant's waiver of right to silence and right to counsel was valid and fully informed.

The police suspected the applicant of murdering Peggy-Jo Barkley-Dube and obtained warrants to take a blood sample, to take hand print impressions, and to search his home, car and workplace. They decided not to execute the warrants until after they interviewed the applicant in hopes of extracting an admission or a confession. They approached the applicant, told him he was not under arrest and they requested an interview. They told the applicant that he was a suspect and that he might be charged. They did not advise him of the warrants and they told him he was free to go. The applicant believed he could leave. He was cautioned on his right to silence and his right to counsel twice before the interview. During the interview, he provided information that led the police to decide to search his parent's house. When the applicant attempted to leave the interview, the officers exercised their warrants and seized a blood sample and hand impressions. Based on information gained during the interview, the police obtained a warrant and searched the applicant's parent's house where they seized his running shoes. The Crown's case was entirely circumstantial and depended in large part upon expert opinion that there was a probable match between one of the applicant's running shoes and a partial footwear impression found at the crime scene. Small traces of the applicant's blood also were found in Barkley-Dube's house but the applicant explained that he had re-opened a cut on his finger while in the house to retrieve golf club making equipment he shared with Barkley-Dube's husband.

June 22, 2000
Ontario Superior Court of Justice
(Pardu J.)

Motion to quash search warrant, to exclude statement from evidence, and to exclude shoe from evidence dismissed

October 19, 2000
Ontario Superior Court of Justice
(Pardu J.)

Applicant found guilty of second degree murder contrary to s. 231 of the *Criminal Code* and sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 15 years

December 9, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Cronk and Juriansz JJ.A.)

Appeal from conviction dismissed

February 21, 2006
Supreme Court of Canada

Application for extension of time and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne - Droit criminel - Droit à l'assistance d'un avocat - Droit au silence - Détention - Preuve - Le demandeur était-il détenu lorsqu'il a été interrogé par la police? - Critère pour déterminer si un accusé est détenu - L'accusé doit-il savoir s'il est détenu? - Le demandeur a-t-il été informé dans les plus brefs délais des motifs de sa détention? - La renonciation par le demandeur à son droit de garder le silence et d'avoir recours à l'assistance d'un avocat était-elle valide et faite en pleine connaissance de cause?

Soupçonnant le demandeur d'avoir tué Peggy-Jo Barkley-Dube, la police a obtenu des mandats pour prélever un échantillon de son sang, prendre des empreintes de ses mains et pour perquisitionner chez lui, dans sa voiture et à son lieu de travail. Les policiers ont décidé de ne pas exécuter les mandats avant d'avoir interrogé le demandeur dans l'espoir d'obtenir un aveu ou une confession. Ils ont communiqué avec lui, lui disant qu'il n'était pas en état d'arrestation et demandant de pouvoir l'interroger. Ils lui ont dit qu'il était un suspect et qu'une accusation pourrait être portée contre lui. Ils ne l'ont pas avisé de l'existence des mandats et lui ont dit qu'il était libre de partir. Le demandeur croyait qu'il pouvait partir. Il a été avisé deux fois avant l'entrevue de son droit de garder le silence et de recourir à l'assistance d'un avocat.

Pendant l'entrevue, il a fourni des renseignements qui ont conduit la police à perquisitionner chez ses parents. Lorsque le demandeur a voulu s'en aller, les agents ont exécuté leurs mandats, prélevant un échantillon de sang et prenant des empreintes de ses mains. Sur la base des renseignements recueillis à la faveur de l'entrevue, la police a obtenu un mandat et a perquisitionné chez les parents du demandeur où elle a saisi ses chaussures de course. La preuve du ministère public était entièrement circonstancielle et reposait en grande partie sur l'opinion d'un expert selon laquelle il existait une correspondance probable entre l'une des chaussures du demandeur et une empreinte partielle de chaussure trouvée sur les lieux du crime. De petites traces du sang du demandeur a également été trouvées dans la maison de Barkley-Dube mais le demandeur a expliqué qu'une coupure qu'il avait au doigt s'était rouverte alors qu'il était allé dans la maison chercher de l'équipement de fabrication de bâtons de golf qu'il partageait avec le mari de Barkley-Dube.

22 juin 2000 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Pardu)	Requête visant à faire annuler le mandat de perquisition et à faire exclure de la preuve une déclaration et une chaussure, rejetée
19 octobre 2000 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Pardu)	Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième degré suivant l'art. 231 du <i>Code criminel</i> et condamné à l'emprisonnement à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant 15 ans
9 décembre 2004 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Cronk et Juriansz)	Appel de la déclaration de culpabilité rejeté
21 février 2006 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

31353 **Clay Ronald Stewart v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Crim.) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The ancillary motions are dismissed. The applications for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA028503, 2002 BCCA 463, dated August 14, 2002, are dismissed. In any event, had such applications been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed.

Les requêtes accessoires sont rejetées. Les demandes de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA028503, 2002 BCCA 463, daté du 14 août 2002, sont rejetées. Quoi qu'il en soit, même si les demandes de prorogation avaient été accueillies, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Appeal - Sentencing - Fitness - Accused sentenced to global term of 42 months after pleading guilty to assault, two robberies, dangerous driving and assaulting a police officer - Whether Court of Appeal erred in confirming sentence for unrepresented accused

Stewart committed a series of six offences over a period of five weeks, beginning on April 28, 2000, including assault, two robberies, dangerous driving, assaulting a police officer with intent to resist arrest and assault on a police officer causing him bodily harm. After pleading guilty to all charges while represented by counsel in April, 2000, Stewart was sentenced in April, 2001, to 30 months for dangerous driving, 18 months concurrent for each of the robberies and four months for the assault. For each assault of the police officer offence, Stewart was sentenced to 12 months concurrent with each other and consecutive to the other sentences. Further, a life long ban on possession of firearms was imposed, as well

as a 3 year driving prohibition under the *Criminal Code* and six years under the *Motor Vehicle Act*. He was also ordered to give a DNA sample. He spent his time in custody prior to the sentencing hearing. At the time of the conviction, he was a 35 year old drug addict and had 41 previous convictions relating to assault, theft, driving offences, and assaults on police officers. From 1991 to 1998, however, there was a gap in his criminal record, when he overcame his addictions and worked as a fisherman. Stewart appealed his sentence.

April 10, 2001
Provincial Court of British Columbia
(Arnold J.)

Applicant convicted of dangerous driving, robbery, assault, assault of a police officer with intent to resist arrest and assault of a police officer causing bodily harm contrary to ss. 249(1)(a), 343, 265, 270(1)(b) and 267(b) of the *Criminal Code*, respectively; Applicant sentenced to a global term of 42 months imprisonment

August 14, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C. and Southin and Low JJ.A.)

Leave to appeal granted; Appeal dismissed

February 28, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Appel - Détermination de la peine - Justesse - Accusé condamné à une peine globale de 42 mois après avoir plaidé coupable à des accusations de voies de fait, de perpétration de deux vols qualifiés, de conduite dangereuse et de voies de fait contre un policier - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la peine prononcée à l'endroit d'un accusé non représenté par avocat?

À compter du 28 avril 2000, Stewart a commis six infractions en cinq semaines, notamment de voies de fait, de perpétration de deux vols qualifiés, de conduite dangereuse, de voies de fait contre un policier dans l'intention de résister à une arrestation et de voies de fait contre un policier causant des lésions corporelles. En avril 2000, alors qu'il était représenté par avocat, Stewart a reconnu sa culpabilité à l'ensemble des accusations et, en avril 2001, il a été condamné à 30 mois d'emprisonnement pour conduite dangereuse, à 18 mois à purger concurremment pour chacun des vols qualifiés et à quatre mois pour les voies de fait. Pour chaque infraction de voies de fait contre un policier, Stewart a été condamné à une peine concurrente de 12 mois à purger consécutivement aux autres peines. De plus, il s'est vu imposer une interdiction à vie de posséder des armes à feu, de même qu'une interdiction de conduire pendant 3 ans, en vertu du *Code criminel*, et pendant 6 ans, en vertu de la *Motor Vehicle Act*. Il a été également contraint de fournir un échantillon d'ADN. Il a été détenu pendant la période précédant l'audience de détermination de la peine. Au moment de sa condamnation, il était âgé de 35 ans, souffrait de toxicomanie et avait déjà été condamné 41 fois pour voies de fait, vols, infractions relatives à la conduite d'un véhicule et voies de fait contre des policiers. De 1991 à 1998, aucune infraction ne figure toutefois dans son dossier criminel; il avait alors surmonté ses dépendances et travaillait comme pêcheur. Stewart a interjeté appel de sa peine.

10 avril 2001
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(Juge Arnold)

Demandeur condamné pour conduite dangereuse, vol qualifié, voies de fait, voies de fait contre un policier avec l'intention de résister à une arrestation et voies de fait contre un policier causant des lésions corporelles, en contravention aux art. 249(1)a), 343, 265, 270(1)b) et 267b) du *Code criminel*, respectivement; demandeur condamné à une peine d'emprisonnement globale de 42 mois

14 août 2002
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juge en chef Finch et juges Southin et Low)

Autorisation d'appel accordée; appel rejeté

28 février 2006
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai, déposées

31341 **Lauren Novella Greither v. Thomas Hans Otto Greither** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032319, 2005 BCCA 550, dated November 3, 2005, is dismissed with costs. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032319, 2005 BCCA 550, daté du 3 novembre 2005, est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Family law - Maintenance - Entitlement - Quantum - High income earner - Whether Court of Appeal failed to correctly apply the principles of *Moge v. Moge* - Whether Court of Appeal erred in making support entitlement contingent upon the wife's ability to fit within a stereotype of a "traditional" marriage - Whether wife's financially dependant role during the marriage was a fault taken into consideration in determining entitlement, quantum and duration of support.

The parties were married in 1983 and separated in 1999. Thomas is 47 years of age and earns \$872,000 per annum in his successful health supplement business. Lauren is 46 and did not work during the marriage. There are no children. The parties lived a lavish lifestyle, partially financed by the generosity of Thomas' family who gave them large sums of money and forgave loans, allowing the couple to purchase properties in Vancouver, Arizona and California. In 1992, Thomas' parents sold the business to him at a low price, and two and a half years before separation, they gave him a \$5.5 million advance on his inheritance. Thomas and Lauren used some of this money to buy and improve property registered in their joint names, and the rest, \$1.35 million, remained in the company shareholder loan account upon separation.

At trial, the valuation of property, division of property, and spousal support were all in issue. Thomas had been paying \$30,000 per month in interim spousal support. The trial judge ordered that all corporate and personal assets with a net value of \$8.7 million should be divided equally, although he did permit Thomas to retain the remainder of the funds in the shareholder loan account. Thomas paid Lauren an equalization payment of \$1.6 million. With assets awarded to her of \$4.3 million, the trial judge ordered support for her in the amount of \$20,000 per month plus mortgage and related expenses, for a total of \$30,000, for a period of 12 months. She appealed on the issue of the quantum and duration of the support.

The Court of Appeal dismissed her appeal.

October 30, 2003
Supreme Court of British Columbia
(Parrett J.)

Applicant's application to have the trial reopened with regard to the valuation of the parties' interests in two companies dismissed

September 9, 2004
Supreme Court of British Columbia
(Parrett J.)

Respondent's action for an unequal division of family assets allowed in part; Applicant's counterclaim for permanent spousal support dismissed; Respondent ordered to continue his current spousal support payments of \$20,000 per month plus mortgage and related expenses for 12 months

November 3, 2005
Court of Appeal for British Columbia
(Low, Lowry, Rowles JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

March 3, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and application for extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Pension alimentaire - Droit à la pension - Montant - Époux touchant un revenu élevé - La Cour d'appel a-t-elle appliqué correctement les principes de l'arrêt *Moge c. Moge*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en subordonnant le droit de l'épouse à la pension alimentaire à sa faculté de correspondre au stéréotype du mariage « traditionnel »? - La dépendance de l'épouse pendant le mariage a-t-elle été considérée comme une faute prise en compte dans l'appréciation de son droit à la pension alimentaire ainsi que du montant et de la durée de celle-ci?

Les parties se sont mariées en 1983 et se sont séparées en 1999. Thomas est âgé de 47 ans et gagne 872 000 \$ par année grâce à l'entreprise florissante de suppléments vitaminiques qu'il exploite. Lauren a 46 ans et n'a pas travaillé pendant le mariage. Il n'y a pas d'enfant. Les parties menaient un train de vie luxueux, grâce en partie à la générosité de la famille de Thomas, qui leur a donné d'importantes sommes d'argent et a renoncé au remboursement de prêts, permettant ainsi au couple d'acheter des propriétés à Vancouver, en Arizona et en Californie. En 1992, les parents de Thomas lui ont vendu l'entreprise à bas prix, et deux ans et demi avant la séparation, ils lui ont consenti une avance de 5,5 millions \$ sur son héritage. Thomas et Lauren ont utilisé une partie de cette somme pour acheter et améliorer une propriété enregistrée à leurs deux noms, le reste, 1,35 million \$, demeurant dans le compte de prêts aux actionnaires au moment de la séparation.

Au procès, l'évaluation et le partage des biens ainsi que la pension alimentaire au conjoint étaient en litige. Thomas avait versé 30 000 \$ par mois au titre de la pension provisoire au conjoint. Le juge de première instance a ordonné que l'ensemble des actifs de la société et des biens personnels, d'une valeur nette de 8,7 millions \$ soient partagés en parts égales, tout en permettant à Thomas de garder le reste des fonds dans le compte de prêts aux actionnaires. Thomas a versé à Lauren un paiement d'égalisation de 1,6 million \$. Le juge de première instance a attribué à l'épouse des biens pour une valeur de 4,3 millions \$ et a ordonné qu'il lui soit versé une pension alimentaire mensuelle de 20 000 \$ plus les versements hypothécaires et les frais connexes, soit un total de 30 000 \$, pour une période de 12 mois. Elle a interjeté appel sur la question du montant et de la durée de la pension alimentaire.

La Cour d'appel a rejeté son appel

30 octobre 2003
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Parrett)

Demande de la demanderesse en vue d'obtenir la réouverture du procès sur la question de l'évaluation des intérêts des parties dans deux sociétés, rejetée

9 septembre 2004
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Parrett)

Action de l'intimé en vue d'obtenir le partage inégal des biens familiaux accueillie en partie; Demande reconventionnelle de la demanderesse en vue d'obtenir une pension alimentaire permanente, rejetée; intimé condamné à continuer de verser la pension actuelle de 20 000 \$ par mois plus les versements hypothécaires et les frais connexes pendant 12 mois.

3 novembre 2005
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Low, Lowry et Rowles)

Appel de la demanderesse rejeté

3 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande de prorogation de délai déposées

MAY 26 2006 / LE 26 MAI 2006

31435 **Richard Charles Wills v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The motion to expedite the application for leave to appeal is granted. The motion for a stay of proceedings is dismissed. The application for leave to appeal from the ruling of Fuerst J. of the Ontario Superior Court of Justice, dated March 2, 2006, is dismissed. The order of Shaughnessy J. requiring the Attorney General of Ontario to pay the applicant's legal costs is not applicable on this application.

La requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation est accordée. La requête en arrêt des procédures est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de la décision du juge Fuerst de la Cour supérieure de justice de l'Ontario, datée du 2 mars 2006, est rejetée. L'ordonnance du juge Shaughnessy exigeant que le procureur général de l'Ontario paie les frais de justice du demandeur ne s'applique pas à la présente demande.

CASE SUMMARY

Canadian Charter - Criminal - Unfair trial - Pre-trial and trial schedule - Whether imposed time frame within which new counsel forced to prepare for trial results in denial of right to effective assistance of counsel and breach of fundamental justice as found in s. 7 of the *Charter - Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7.

Wills was charged with first degree murder on June 7, 2002. Pre-trial motions are scheduled to begin on May 29, 2006.

March 2, 2006
Ontario Superior Court
Fuerst J.

Order fixing date to commence hearing motions to May 29, 2006

May 1, 2006
Supreme Court of Canada

Motion to expedite; Motion for stay of proceedings; and Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne - Droit criminel - Procès inéquitable - Dates fixées pour l'audition des requêtes préalables et la tenue du procès - Le calendrier imposé et le temps qu'il accorde au nouvel avocat pour la préparation au procès vont-ils à

l'encontre du droit à l'assistance véritable d'un avocat et au respect de la justice fondamentale au sens de l'art. 7 de la *Charte - Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7.

Wills a été accusé de meurtre au premier degré le 7 juin 2002. Le début de l'audition des requêtes préalables est prévu pour le 29 mai 2006.

2 mars 2006
Cour supérieure de l'Ontario
Juge Fuerst

Ordonnance fixant au 29 mai 2006 le début de l'audition
des requêtes

1^{er} mai 2006
Cour suprême du Canada

Dépôt d'une requête visant à hâter l'audition, d'une
requête en suspension de l'instance et d'une demande
d'autorisation d'appel

15.5.2006

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to adduce new evidence

Requête en vue de produire de nouveaux éléments de preuve

Hassan Almrei

v. (30929)

Minister of Citizenship & Immigration, et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

ON APPLICATION in writing of the Respondents, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, pursuant to s. 62(3) of the *Supreme Court Act* and Rule 47 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for an order :

AND ON READING the materials filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The Affidavit of Nicolaas Oosterveen is admitted into evidence in this appeal, and the Appellant is permitted to file a reply affidavit on or before May 23, 2006, limited to the issues raised in the affidavit of Nicolaas Oosterveen, namely the transfer to and conditions of detention at Kingston Immigration Holdings Centre.
 2. Cross-examination on the affidavits shall be held on May 26 and 29, 2006.
 3. The cross-examination shall be conducted by a commissioner for oaths agreed upon by the parties.
 4. The Appellant's memorandum of argument relating to this affidavit (not to exceed 10 pages) shall be served and filed on or before, June 5, 2006.
 5. The Respondents memorandum of argument relating to this affidavit (not to exceed 10 pages) shall be served and filed on or before, June 5, 2006. The whole without costs.
-

15.5.2006

Before / Devant: LEBEL J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Attorney General of Alberta;
Attorney General of Manitoba;
Attorney General of British
Columbia;
Canadian Constitution Foundation
and the Consumers' Association of
Canada

IN / DANS: Kingstreet Investments Ltd., et al.

v. (31057)

Province of New Brunswick as
represented by the Department of
Finance, et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Alberta, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia, the Canadian Constitution Foundation and the Consumers' Association of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Alberta, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before May 31, 2006.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Manitoba, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before May 31, 2006.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of British Columbia, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before May 31, 2006.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Constitution Foundation, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before May 31, 2006.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Consumers' Association of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before May 31, 2006.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

18.5.2006

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to further extend the time in which to serve and file the appellants' record, factum and book of authorities

Requête en prorogation supplémentaire du délai de signification et de dépôt des dossier, mémoire et recueil de sources des appelants

Marco Trotta, et al.

v. (30987)

Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the appellants for a further order extending the time to serve and file their record, factum and book of authorities to September 30, 2006;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion is granted in part.
 - 2) The time to serve and file the appellants' factum, record and book of authorities is extended to September 29, 2006.
 - 3) The appeal is adjourned and shall be scheduled to be heard on January 17, 2007.
-

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

12.5.2006

Lumbermens Mutual Casualty Company

v. (31079)

Harold George Herbison, et al. (Ont.)

(By Leave)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

17.5.2006

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

c. (31344)

Joseph Rescigno

(By Leave)

19.5.2006

David H. Wall

v. (31439)

Horn Abbot Ltd., et al. (N.S.)

(By Leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

19.5.2006

Coram: The Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

Council of Canadians with Disabilities

v. (30909)

Via Rail Canada Inc (F.C.)

David Baker and Sarah Godwin for the appellants.

Inge Green and Elizabeth Barker for the intervener Canadian Transportation Agency.

No one appearing for the intervener Transportation Action Now, et al. (Written submission only)

No one appearing for the intervener Disabled Women's Network (DAWN) Canada (Written submission only)

Paul-Claude Bérubé and David Shannon for the intervener Canadian Association of Independent Living Centres.

Leslie A. Reaume and Philippe Dufresne for the Intervener Canadian Human Rights Commission.

Béatrice Vizkelety et Stéphanie Fournier pour l'intervenante Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. (Soumission écrite seulement)

No one appearing for the intervener Ontario Human Rights Commission. (Written submission only)

No one appearing for the intervener Manitoba Human Rights Commission and Saskatchewan Human Rights Commission. (Written submission only)

John A. Campion, Robin P Roddey, Annie M.K. Finn and Carole MacKaay for the respondents.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Administrative law - Human Rights law - Natural justice - Duty to accommodate - Costs - Did the Federal Court of Appeal err in law by evaluating "undueness" in Part V of the *Canada Transportation Act* in a manner incompatible with the unified approach to equality established by the Supreme Court of Canada in *Meiorin*?

Nature de la cause :

Droit administratif - Droits de la personne - Justice naturelle - Obligation de prendre des mesures d'adaptation - Coûts - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en évaluant le caractère « abusif », au sens de la partie V de la *Loi sur les transports au Canada*, d'une manière incompatible avec la méthode unifiée en matière d'égalité adoptée par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Meiorin*?

APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE AND
DISPOSITION

APPELS ENTENDUS DEPUIS LA DERNIÈRE
PARUTION ET RÉSULTAT

- Did the Federal Court of Appeal err in law by requiring as matter of natural justice or procedural fairness that the Agency conduct a trifurcated hearing process, and by imposing on the Agency the responsibility for inviting respondents to make submissions on costs and methods of accommodation.

- La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en exigeant, pour des raisons de justice naturelle ou d'équité procédurale, que l'Office tienne une audience en trois volets, et en imposant à ce dernier la responsabilité d'inviter les intimés à présenter des observations sur les coûts et les méthodes d'adaptation?

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 25, 2006 / LE 25 MAI 2006

30580 **Ontario (Minister of Finance) v. Placer Dome Canada Limited** (Ont.) (Civil) (By Leave)
2006 SCC 20 / 2006 CSC 20

Coram: Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39007, dated August 31, 2004, heard on November 17, 2005, is allowed with costs throughout.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39007, en date du 31 août 2004, entendu le 17 novembre 2005, est accueilli avec dépens dans toutes les cours.

Ontario (Minister of Finance) v. Placer Dome Canada Limited (Ont.) (30580)

Indexed as: Placer Dome Canada Ltd. v. Ontario (Minister of Finance) /

Répertorié : Placer Dome Canada Ltd. c. Ontario (Ministre des Finances)

Neutral citation: 2006 SCC 20. / Référence neutre : 2006 CSC 20.

Hearing: November 17, 2006 / Judgment: May 25, 2006

Audition : Le 17 novembre 2006 / Jugement : Le 25 mai 2006

Present: Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

Taxation — Mining tax — Hedging — Whether definition of “hedging” in mining tax legislation restricted to transactions that result in delivery of output of mine — Mining Tax Act, R.S.O. 1990, c. M.15, s. 1(1) “hedging”.

Statutes — Interpretation — Taxation legislation — Administrative practices — Presumption against tautology — Meaning of definition of “hedging” in mining tax legislation — Mining Tax Act, R.S.O. 1990, c. M.15, s. 1(1) “hedging”.

In late 1993, PDC entered into an agreement with its parent company, PDI, whereby PDI was designated PDC’s exclusive agent for the purpose of conducting hedging activity. In 1995 and 1996, pursuant to that agreement, PDI carried out hedging transactions on PDC’s behalf in order to protect the PDI Group from fluctuations in the spot price of gold. On or shortly after entering into those transactions, PDI allocated them to PDC. The total net gains that PDC realized from those transactions were \$6,423,000 in 1995 and \$11,440,000 in 1996. At the time, the Minister of Finance’s own administrative practice excluded financial transactions from the statutory definition of “hedging” unless those transactions resulted in the delivery of output from an Ontario mine. Consistent with this practice, PDC excluded the gains from its computation of profits under the Ontario *Mining Tax Act* because no gold had been delivered pursuant to those transactions. By the time PDC was reassessed in 2000, the policy had changed. Under the new policy, transactions constitute hedging so long as they are entered into prior to the delivery of output and to the extent that the volume of the transactions does not exceed the productive capacity of the Ontario mine. The Minister thus sought to include the gains in PDC’s profits for the tax years in question. PDC unsuccessfully appealed this reassessment before the Superior Court of Justice. The trial judge found that the transactions at issue fell within the statutory definition of hedging because there was a nexus or “some link” between the output of the mines and the financial transactions. A majority of the Court of Appeal set aside the decision and allowed PDC’s appeal, concluding that the definition of hedging was restricted to contracts that were settled by physical delivery of gold from an Ontario mine.

Held: The appeal should be allowed.

The definition of “hedging” in the *Mining Tax Act* extends to transactions that do not result in the physical delivery of output from an Ontario mine. This interpretation avoids the redundancy that results between the statutory definitions of “hedging” and “proceeds” of mining operations. Under the Act, “hedging” is defined in terms of a number of components, including “the fixing of a price for output of a mine before delivery by means of a forward sale”. The expression “fix the price” cannot mean simply setting the price that will be paid upon delivery of the output. If so, the legislature would not have needed this element in the statutory definition of “hedging” as the price received upon delivery of the output would clearly fall within “[all] consideration that is received . . . from the output of the mine”, the first component of the definition of “proceeds”, and within “all consideration received . . . from . . . future sales or forward sales of the output of the mine”, the third component. A court should avoid adopting an interpretation that renders any portion of a statute meaningless or redundant and, in this case, the presumption against tautology carries considerable weight. [3] [43-46]

The broader interpretation of “hedging” is consistent with the context of the statutory definition. In addition to “the fixing of a price . . . by means of a forward sale”, the definition of “hedging” refers to “the fixing of a price . . . by means of . . . a futures contract on a recognized commodity exchange”, “the purchase or sale forward of a foreign currency related directly to the proceeds of the output of a mine” and “does not include speculative currency hedging”. It is significant that futures contracts are seldom settled by physical delivery. Similarly, a sale or purchase forward of foreign currency is a separate transaction from the sale of an underlying commodity and would not itself be settled by physical delivery of the commodity. [47]

In light of the scheme and context of the *Mining Tax Act*, the statutory definition of “hedging” must refer to something more than transactions that are settled by delivery of output. The “some link” test applied by the trial judge is an appropriate response to the gap left in the Act by the failure to express more clearly what constitutes the “fixing of a price” for output of a mine. [49]

The shift in the Minister’s administrative practice is reflective of the ambiguity that inheres in the statute itself and cannot be relied upon as an interpretive tool except to support the view that the statutory definition falls short of being clear, precise and unambiguous. Although administrative practice can be an “important factor” in case of doubt about the meaning of legislation, it is not determinative. In a case such as the present one where a statutory provision admits of more than one possible meaning, the Minister, having decided that its former interpretation was incorrect, is not precluded from changing its practice. [40]

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Gillese, Armstrong and Blair JJ.A.) (2004), 190 O.A.C. 157, [2004] O.J. No. 3554 (QL), setting aside a decision of Cullity J. (2002), 61 O.R. (3d) 628, [2002] O.T.C. 706, [2002] O.J. No. 3690 (QL). Appeal allowed.

Anita C. Veiga and Leslie M. McIntosh, for the appellant.

Al Meghji, Mahmud Jamal and Jacqueline Code, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitors for the respondent: Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto.

Présents : Les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Charron.

Droit fiscal — Impôt sur l’exploitation minière — Couverture — La définition du terme « couverture », figurant dans une loi de l’impôt sur l’exploitation minière, vise-t-elle uniquement les opérations donnant lieu à la livraison de la production d’une mine? — Loi de l’impôt sur l’exploitation minière, L.R.O. 1990, ch. M.15, art. 1(1) « couverture ».

Législation — Interprétation — Loi fiscale — Pratiques administratives — Présomption d’absence de tautologie — Sens de la définition du terme « couverture » dans une loi de l’impôt sur l’exploitation minière — Loi de l’impôt sur l’exploitation minière, L.R.O. 1990, ch. M.15, art. 1(1) « couverture ».

À la fin de 1993, PDC a, par convention, confié à PDI, sa société mère, le mandat exclusif d’effectuer des opérations de couverture. En 1995 et en 1996, PDI a, conformément à cette convention, effectué pour le compte de PDC des opérations de couverture visant à protéger le groupe PDI contre les fluctuations du prix au comptant de l’or. PDI attribuait ces opérations à PDC au moment où elle les effectuait ou peu de temps après les avoir effectuées. Les gains nets que PDC a tirés de ces opérations s’élevaient à 6 423 000 \$ en 1995 et à 11 440 000 \$ en 1996. À l’époque, selon la pratique administrative suivie par le ministre des Finances, les opérations financières n’étaient pas visées par la définition légale du terme « couverture », sauf si elles donnaient lieu à la livraison de la production d’une mine ontarienne. Conformément à cette pratique administrative, PDC a exclu ces gains du calcul de ses bénéfices sous le régime de la *Loi de l’impôt sur l’exploitation minière* de l’Ontario pour le motif que les opérations en cause n’avaient donné lieu à aucune livraison d’or. Au moment où PDC a fait l’objet d’une nouvelle cotisation en 2000, la politique avait changé. Selon la nouvelle politique, des opérations constituaient des opérations de couverture pour autant qu’elles soient conclues avant la livraison de la production et que le volume de ces opérations ne dépasse pas la capacité de production de la mine ontarienne. En conséquence, le ministre a cherché à inclure les gains dans les bénéfices de PDC pour les années d’imposition en question. PDC a appelé sans succès de cette nouvelle cotisation devant la Cour supérieure de justice. Le juge de première instance a conclu que les opérations en cause étaient visées par la définition légale du terme « couverture » en raison de l’existence d’un lien entre la production des mines et les opérations financières. Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont annulé cette décision et accueilli l’appel de PDC, statuant que la définition du terme « couverture » ne visait que les contrats se dénouant par une livraison physique d’or provenant d’une mine ontarienne.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

La définition de « couverture » figurant dans la *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière* vise les opérations qui ne donnent pas lieu à la livraison physique de la production d'une mine ontarienne. Cette interprétation permet d'éviter la redondance entre les définitions des termes « couverture » et « recettes » provenant d'activités d'exploitation minière. La définition légale du terme « couverture » comporte un certain nombre d'éléments dont « [l]a fixation d'un prix pour la production d'une mine, avant livraison, au moyen d'une vente à terme ». L'expression « fixer le prix » ne peut pas signifier simplement établir le prix qui sera payé lors de la livraison de la production. Si tel était le cas, le législateur n'aurait pas eu besoin d'inclure cet élément dans la définition légale du terme « couverture » étant donné que le prix reçu à la livraison de la production serait clairement visé par « [toute] contrepartie [...] provenant de la production de la mine » (le premier élément de la définition du terme « recettes ») ainsi que par « toute contrepartie reçue [...] à la suite de ventes à terme de la production de la mine » (le troisième élément de la définition). Les tribunaux devraient éviter d'adopter une interprétation qui dépouille une partie d'une loi de tout son sens ou qui la rend redondante, et, en l'espèce, la présomption d'absence de tautologie revêt une importance considérable. [3] [43-46]

L'interprétation large du terme « couverture » s'inscrit dans le contexte de la définition légale. En plus de mentionner « [l]a fixation d'un prix [...] au moyen d'une vente à terme », la définition du terme « couverture » parle de « [l]a fixation d'un prix [...] au moyen [...] d'un contrat à terme sur le parquet d'une Bourse de commerce reconnue » et de « l'achat ou la vente à terme de devises étrangères reliées directement aux recettes tirées de la production d'une mine », mais elle « exclut toutefois la couverture du risque de change ». Fait révélateur, les contrats à terme se dénouent rarement par une livraison. De même, l'achat ou la vente à terme de devises étrangères est une opération distincte de la vente d'une marchandise sous-jacente et ne se dénouerait pas par la livraison physique de la marchandise. [47]

Compte tenu de l'économie et du contexte de la *Loi de l'impôt sur l'exploitation minière*, la définition légale du terme « couverture » doit viser plus que les opérations qui se dénouent par une livraison de la production. Le critère de « l'existence d'un lien » appliqué par le juge de première instance constitue un bon moyen de combler le vide que la Loi a laissé en ne clarifiant pas davantage ce qu'est la « fixation d'un prix » pour la production d'une mine. [49]

La modification de la pratique administrative du ministre témoigne de l'ambiguïté intrinsèque de la Loi elle-même et ne peut servir d'outil d'interprétation, si ce n'est pour appuyer le point de vue selon lequel la définition légale n'est pas vraiment claire, précise et sans ambiguïté. Une pratique administrative n'est pas déterminante quoiqu'elle puisse constituer un « facteur important » en cas de doute sur le sens d'un texte législatif. Dans un cas comme la présente affaire, où une disposition législative peut avoir plus d'un sens, le ministre n'est pas préclus de modifier sa pratique après avoir conclu que son interprétation antérieure était incorrecte. [40]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Gillese, Armstrong et Blair) (2004), 190 O.A.C. 157, [2004] O.J. No. 3554 (QL), qui a annulé une décision du juge Cullity (2002), 61 O.R. (3d) 628, [2002] O.T.C. 706, [2002] O.J. No. 3690 (QL). Pourvoi accueilli.

Anita C. Veiga et Leslie M. McIntosh, pour l'appelante.

Al Meghji, Mahmud Jamal et Jacqueline Code, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante : *Procureur général de l'Ontario, Toronto*.

Procureurs de l'intimée : *Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto*.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2005 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				15
16						22
23 30	24 31					29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7				H 11	12
13						19
20						26
27						

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5					10
11						17
18						24
25	H 26	H 27				31

- 2006 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2					7
8	M 9					14
15						21
22						28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6					11
12						18
19						25
26						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5						11
12	M 13					18
19						25
26						

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10				H 14	15
16	H 17					22
23						29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8					13
14						20
21	H 22					27
28						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12					17
18						24
25						

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
86 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions